

# El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.

### SUSCRICION

PARA PAMPLONA.

Un mes . . . 25 pesetas.  
 Tres meses . . . 750 . . .  
 Seis meses . . . 1275 . . .  
 Doce meses . . . 2500 . . .

ULTRAMAR.

Seis meses . . . 15 pesetas.  
 Doce meses . . . 25 . . .

PAGO ADELANTADO.

La no devolución del periódico por los suscritores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.  
 Teléfono número 7.

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

### SUSCRICION

PARA FUERA DE PAMPLONA.

Tres meses . . . 4 pesetas.  
 Seis meses . . . 750 . . .  
 Nueve meses . . . 11 . . .  
 Doce meses . . . 14 . . .

EXTRANJERO.

Tres meses . . . 1175 pesetas.  
 Seis meses . . . 25 . . .

PAGO ADELANTADO.

Pamplona 3 de Abril de 1895.

## A los señores suscritores.

Rogamos a los señores suscritores de fuera de la capital que están en descubierto, se sirvan ponerse al corriente en sus pagos. La Administración de este periódico no suspende el envío de EL ECO cuando termina una suscripción sin ser renovada, porque se hace cargo de que no siempre, ni en todas partes, es fácil girar el dique que se quiere. Siendo tan considerables los gastos que un periódico origina y tan grandes los perjuicios que se nos irroga con la tardanza en los pagos, nos atrevemos a hacer esta indicación a los señores suscritores, en la seguridad de que será atendida.

## Lluvia de pretendientes.

Pues señor, los españoles, ó al menos, una gran parte de los hijos de España, no nos emendamos. Todo lo esperamos del *maná* oficial, del presupuesto, de la empleomanía. Con solo saber leer y escribir nos consideramos aptos, lo mismo para administrar una provincia en lo económico que para gobernarla en lo político. Y como aquí son tan frecuentes los cambios de gabinete, y tantos los hombres que pasan por los ministerios, no falta nunca un pariente, un amigo, ó un simple conocido á secas, á quien importar, cuando se halla en candelero, á fin de que se digne intrigar para que sea concedido un pedazo de pan del presupuesto al pretendiente.

Sobre todo, cuando el cambio político es completo, cuando sube un nuevo gobierno á regir los destinos de la nación, cae sobre los nuevos ministros una torrencial lluvia de pretensiones y peticionarios, que piden hasta la luna, fundados en servicios á la causa y al partido gobernante, ó escudados simplemente en la amistad de algún primo en grado cuarto del ministro tal ó cual.

Este hecho, ya corriente en nuestras costumbres políticas, se repite por modo tan escandaloso, que á la verdad, hace poco envidiable la situación de los hombres en el poder, amargando bastante la alegría de la ambición satisfecha.

De esta enfermedad endémica de nuestra política se vienen quejando estos días los periódicos de Madrid, con motivo de la nube de pretendientes que agobia á los individuos del gabinete conservador, y entre lo que la prensa madrileña dice sobre el hecho en cuestión nos parece digno de ser conocido por los lectores de EL ECO DE NAVARRA lo siguiente, que cortamos de *El Día*:

«El mal es evidente, pero no hay

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA» 6

## LA ATALA

POR

EL VIZCONDE DE CHATEAUBRIAND

enfrente de la puerta del pabellón. El cacique ocupaba el asiento del centro, empujando el calumet de paz, medio colorado por la guerra, y á la derecha de los ancianos se veían cincuenta mujeres vestidas con una túnica de plumas, de cisne. Los jefes de guerra, armados con el tomahawk rodeada la cabeza de vistosas plumas, y teñidos de sangre los brazos y el pecho ocupaban la izquierda.

«Al pié de la columna del centro ardía la hoguera del consejo. El primer sacerdote, rodeado de los ocho guardias del templo, vestido con un largo traje y ostentando sobre la cabeza un buho relleno de psja, derramó porción de bálsamo de copalmo sobre las llamas, y ofreció un sacrificio al sol. La triple fila de ancianos, de matronas y de guerreros, aquellos sacerdotes, aquellas nubes de incienso y aquel sacrificio, contribuían á dar al consejo un aspecto imponente.

«Yo me hallaba en pié en medio de la asamblea. Terminado el sacrificio, el Mico tomó la palabra, y después de exponer con sencillez el negocio sobre que debía deliberar el conse-

motivo para extrañarse ahora de él. La política avasalladora ha hecho depender de ella á la Administración, y cada cambio de la primera lleva consigo, como natural consecuencia, una desorganización de todos los servicios y una remoción en el personal que ha de llevarlos á cabo.

Contrista el ánimo, efectivamente, la llegada á Madrid de millares de individuos, ya atraídos por sus propias y personales ambiciones, ya deseosos de utilizar su influjo cerca de los nuevos ministros para llevar á sus respectivas localidades los cambios que mejor respondan á sus deseos y formar una Administración provincial y municipal que sirva sus intereses, ó renueve al menos el personal de las oficinas, del que suponen haber recibido algún agravio. El caciquismo en estos momentos de cambio político suele ser imitable, tan imitable como la necesidad del que, privado de su empleo en ocasiones análogas, persigue para su reconquista á todas las entidades pudientes de la política.

Pero estos tristísimos datos que periódicamente ofrece la política española son, como hemos dicho, para lamentados, nunca para convertidos en motivo de censuras sobrado ágras.

«¿No es curioso que á las veinticuatro horas de ser premiados con una plaza de consejero de Estado ó con una plenipotencia los merecimientos indudables del director de un consecuente diario, se escandalice éste y trueque contra los pretendientes, diciendo lo que vamos á copiar?»

«Los trenes de provincias llegan llenos; las antecelas de los ministerios y las casas particulares de los ministros, sufren verdadero asedio, y el tema de las conversaciones se reduce á la cotización de esperanzas.»

«No reproduce esto la eterna historia de los que forman cola para tomar billetes, que empiezan por abrirse camino á la voz de «¡Paso! ¡Paso!» y una vez junto á la ventanilla, se vuelven para decir: «Caballeros, no empujar?»

## Notas de Marruecos.

(DESDE BENEIBDER.)

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

La finca que Abraham posee en Beneibder demuestra por su aspecto ser el aduar de un judío.

«Os doy la bienvenida—nos dijo el joven israelita—y deseo que en esta casa encontreis el apetecido descanso.

Comimos modestamente con Abraham, su mujer y dos hijos. Mientras tomábamos el café, y hablamos de la *democracia* del moro Mohamed

jo, arrojó un collar azul en medio de los concurrentes en testimonio de lo que acababa de decir.

«Levantóse entonces un saquem de la tribu del Aguila, y habló en estos términos:

«Mico, padre mio, saquem, matronas y guerreros de las cuatro tribus del Aguila, del Casor, de la Serpiente y de la Tortuga, no alteremos las costumbres de nuestros abuelos; quememos este prisionero y no enervemos nuestro vigor. Lo que se os propone es una costumbre de los blancos; debe, pues, ser perniciosa. Entregad un collar rojo que contenga mis palabras. He dicho.»

«Y arrojó un collar rojo en la asamblea.»

«Levantóse una matrona, y razonó de esta suerte:

«Aguila, padre mio, dotado estas de la prevision de una zorra, y de la prudente lentitud de una tortuga. Quiero labrar contigo la cadena de la amistad, y unidos plantaromos el árbol de la paz; pero cambiemos las costumbres de nuestros abuelos en lo que tienen de funesto. Tengamos esclavos que cultiven nuestros campos, y dejemos de oír los gritos de los prisioneros que afligen el pecho de las madres. He dicho.»

«Bien así como las olas del mar se estrellan durante una tempestad; como son arrebatadas las hojas secas en otoño por un huracán: como las cañas del Meschacébé se doblan y tornan á levantarse en una inundación repentina; ó como brama un numeroso rebaño de ciervos en las espesuras de un bosque: tal se agitaba y murmuraba el consejo, porque los saquem, los guerreros y las matronas hablaban á la vez ó alternativamente. Pugnaban los intereses, dividíanse las opiniones y el consejo iba á disolverse; pero al fin triunfó la antigua usanza, y fui condenado á la hoguera.

que, sin dejar de creer en Aláh y en Mahoma como, bebía y fumaba en horas prohibidas durante el Ramadan.

Esto dió motivo para que nos ocupásemos de materias delicadas, muy áridas, al menos, para mi escasa inteligencia.

«Todos los hombres somos iguales—nos decía el judío—aunque nosotros, los hijos de Israel, contamos mas con el temor que inspiramos á los cristianos que con sus temporales reconocimientos. Vosotros estais destinados por la Providencia á ser algo más en este mundo que el hebreo más dichoso.

«Hasta cierto punto. Los cristianos somos considerados; tenemos Dios, patria, leyes, derechos; pero somos pobres.

«¿Cómo lo sabéis? ¿Queréis renunciar á todo lo que ha permitido ambicionar vuestra suerte y compartir la vida de los israelitas, cuyo ejemplo sería para nosotros la satisfacción más grande para el corazón honrado y fiel?»

«Dispensadme que os sea franco. Hacer del mundo una sola nación, lo intentaron César, el gran Alejandro y Napoleón. ¿Qué consiguieron? Que la sangre se derramara estérilmente. Pensar en que los hombres de razas distintas se unan bajo la misma bandera me parece una locura. Más fácil es dominar el pueblo musulmán que á la raza hebraea.

«¡Dichosos los de Israel si encontrásemos un corazón generoso y fiel! Nuestra historia de 5655 años nos enseña que hay riqueza y talento en los pueblos grandes; pero carecen de nobleza y por eso nos han despreciado.

«¿Qué ejemplo más hermoso—continuó Abraham—ofrece al mundo el imperio del Solimán, que á falta de ingenio practican los sentimientos de la caridad! Seremos malos hombres, usureros, y si queréis insipidos y cobardes; más ¡ay del día en que triunfen los creyentes de Moisés! Tendremos patria, bandera y rey, y los cristianos serán nuestros esclavos, y los moros nuestros hermanos, y sacaremos ganancias enormes, y nos haremos dueños de vuestro terreno y de vuestras haciendas, y juraréis fidelidad á nuestras místicas leyes dadas por Sinamusa á su Enviado en el Monte Sinaí.

«No pongais en duda mis palabras. Esperad algún tiempo para cambiar de ideas y cuando aprendais en África mucho de lo que se ignora en Europa, permitiréis que el hebreo os salude como á compatriota. Tened seguridad de que no me ofenden vuestras palabras por más que las expresiones son siempre duras y mordaces. ¡Quién sabe si antes de regresar á Europa habrás cambiado de opinión, como otros y otros que trataban al hebreo con prevision, indiferencia y repugnancia!»

«No soy fanático; nada me asombra; considero á los hombres segun sus talentos y virtudes. Un palacio de Tetan admiré con alguna detención, y cuando me digeron que el propietario era un judío... sentí desagrado, disgusto, ¿por qué no decirlo? Sin conocer al hebreo no le consideraba virtuoso ni ilustrado. No puede ser virtuoso el hombre que usurpa lentamente el sudor del trabajo del prójimo; y sólo es imaginable en mi grosero é ignorante pensar en medrar para vivir por el único afán de comer.

«Estais equivocados. Las leyes del Mogreb son terminantes. Hacemos negocios legales... somos ricos por nuestro ingenio.

«Por eso estais en Marruecos. Vosotros no podriais comerciar de la manera como lo haceis en Africa, en ninguna nacion europea ni ame-

«Una circunstancia favorable vino á aplazar mi suplicio; este incidente era la proximidad de la «Fiesta de los muertos, ó el Festin de las almas», pues era costumbre no dar muerte á los prisioneros durante los días consagrados á esta ceremonia. Confíosme, pues, á un severo vigilante, y no es dudoso que los saquem alejaron á la hija de Simagan, puesto que no volví á verla.

«Mientras esto ocurría, las naciones de mas de trescientas leguas en contorno llegaban en tropel para celebrar la mencionada fiesta, á cuyo efecto habíase construido una vasta cabana en un lugar apartado. El día prefijado, cada familia exhumó los restos de sus padres de sus sepulcros particulares, y los esqueletos fueron colgados, por orden y por familia, en las paredes de la «Sala comun de los abuelos.» Los vientos (pues habia desencadenado una tempestad), los bosques y las cataratas mugían por fuera, mientras los ancianos de diferentes naciones ajustaban tratados de paz y de alianza sobre los huesos de sus padres. «Celebráronse los juegos fúnebres, esto es, la carrera, la pelota y la taba. Dos doncellas se esforzaban en arrancarse una vara de sauce: sus manos volteaban sobre la vara, que levantaban sobre sus cabezas; sus hermosos y desnudos pies se entrelazaban; encontrábase sus labios, su suave aliento se confundía; mezclaban sus sueltas cabelleras al inclinarse; y como al mirar á sus madres se ruborizaban, todos las aplaudían. El sacerdote invocó á Michabú, genio de las aguas, y narró las guerras del Gran Liebre contra Machimanitú, dios del mal; dijo el primer hombre, y Atansia la primera mujer, precipitados del cielo por haber perdido la inocencia; la tierra enrojecida con la sangre fraternal; á Juskeka el impío sacrificando al

ricana. Los judios son incorregibles y usureros por naturaleza.

«Pues habeis de saber que los hijos de Israel están esparcidos por ambos continentes, y los hay poderosos lo mismo en Inglaterra que en España, como los tenéis tambien en los Estados Unidos y en la República Argentina.

«En España los habrá, no lo dudo; pero los mas habrá ocultos de su procedencia; mas tened entendido que en España como en las repúblicas meridionales del Nuevo Mundo esos hombres no son bien mirados por la sociedad honrada. Visis bajo el peso de la reprobacion general, y no tendreis un amigo que os dirija palabras de consuelo y conforto vuestro corazón si es que tenéis sentimientos.

Los pueblos libres como los Estados Unidos donde «el que mas tiene mas vale» no temen caer vivos en manos de sus verdugos. Por eso los yankees é ingleses me parecen los segundos ejemplares de Israel.

«¿Qué se puede esperar de los hombres que se humillan hasta el suelo adulando á los que se elevan por el robo y el crimen? ¿Qué de esos seres repulsivos que desprecian á los que, sin tener una fortuna, los encumbran el saber ó la virtud?»

Para los hebreos y para muchos ingleses y yankees, el sol se ha ocultado tras el horizonte.

La igualdad, bien entendida no se conoce en los Estados Unidos, en la Gran Bretaña, en Marruecos... porque una cosa es la igualdad bajo el punto de vista de la humanidad, y otra muy distinta es la igualdad en la vida social.

Cuando los primeros albores de la civilización comienzan á apuntar en medio de los pueblos salvajes, los hombres ilustrados buscan á sus colegas; los ignorantes no viven sin sus hemigeneos; los seres dotados de los mismos sentimientos se congregan; la cultura y la barbarie se separan por un abismo.

Los judios y los moros viven hoy por la comunidad de espíritu. Por eso le decía á Abraham que en Marruecos, y solo temporalmente, podrian elevarse el ladrón y el miserable.

SIDI ALI.

Beneibder, Marzo de 1895.

## Estafa.

Hace algunos años varios comerciantes é industriales franceses recibieron unas circulares firmadas por un jefe del ejército ruso, ofreciéndoles la venta de polvo de oro en condiciones ventajosísimas para el comprador.

Los que deseaban adquirir el rico metal debían ir á un pueblito del imperio donde se llevaba á cabo la transacción, despues que un ensayador hacia constar la buena calidad del oro; regularmente la compra-venta ascendía á 50, 60 y 80 mil francos. Como es natural, todas las operaciones se verificaban muy de prisa, con el fin de que las autoridades no pudieran darse cuenta de aquellas operaciones ilegales.

Y aquí entraba el *cambiaz*, que por lo visto se practica en Rusia con la misma maestría que en España por los que se dedican á esa lucrativa industria; cuando regresaba á Francia el que habia adquirido determinada cantidad de polvos de oro, ocultándolo cuidadosamente, y trataba de hacer nuevos ensayos, encontraba que por arte de magia aquellos se convirtieron en polvos de cobre.

Así se hicieron operaciones por valor de más de un millón de francos.

justo Tauhistsaron; el diluvio bajando á la voz del Gran Espíritu; á Massú, único que logró salvarse en su canoa de corteza, y el cuervo enviado al descabrimento de la tierra; dijo tambien la hermosa Endá, arrancada á la mansion de las almas por las melodiosas canciones de su esposo.

«Terminados estos juegos y cantos, dispusieronse todos á dar á sus abuelos una sepultura eterna.

«Crecía en las márgenes del Chata Uche una higuera silvestre, consagrada por el culto de los pueblos. Las doncellas acostumbraban lavar allí sus túnicas de corteza, que exponían luego al viento del desierto sobre las ramas de los añosos árboles, y en aquel lugar se habia abierto una inmensa fosa. La comitiva salió del fúnebre recinto, cantando himnos á la muerte, y cada familia llevaba algunos restos sagrados. Al llegar á la formidable fosa, depositáronse en ella los despojos de la muerte, extendiéndolos por capas, y separándolas con pieles de oso y de castor; levantóse el monte del sepulcro, y se plantó el «Árbol de los llantos y del sueño.»

«Campadecemos á los hombres, ¡querido René! Aquellos mismos Indios, cuyas costumbres son tan interesantes, y aquellas mismas mujeres que tan tierna solicitud me habia manifestado, pedían entónces á gritos mi muerte y naciones enteras retardaban su regreso para gozar del placer de ver subir espantosos tormentos á un indefenso jóven.

«En un valle situado al norte, y á escasa distancia de la gran ciudad, alzabase un bosque de cipreses y abetos, denominado el «Bosque de la sangre, al cual se llegaba por entre las ruinas de uno de esos monumentos cuyo origen



ha salido de aquella isla, con direccion al pa-
rerer a Cuba.
El Comandante general de Manzanillo dice
que reina desorganizacion completa entre los
insurrectos.
Muchos cabecillas piden entregarse a las
autoridades.

Noticias de Cuba.

Cablegramas oficiales de Cuba dicen que el
general Lachambre ha recorrido toda la parte
de Guantánamo sin encontrar insurrectos, y
se sospecha que la retirada de éstos obede-
ce a que esperan los acontecimientos que pue-
dan ocurrir por la distribucion que se dé a
las fuerzas que los han de perseguir y reali-
zar alguna sorpresa.

Congreso.

Continúa el debate político, explicando el
Sr. Sagasta el motivo de la crisis, que no fué
otro que la diversidad de pareceres en los mi-
nistros al juzgar la conducta del general Ber-
múdez Reina.
Ha negado que haya estado sujeto a impo-
siciones de nadie, extrañándole que se le com-
bata porque dejó el Poder, cuando antes se le
censuraba porque lo conservaba.
Ha ofrecido su concurso al Gobierno para
legalizar la situacion económica, siempre que
sin extremar los resortes de gobierno se con-
serven las libertades. (Grandes aplausos).

Madrid 2 (8'30 noche.)

El señor Salmeron, dice al Gobierno que no
piense en tener aprobados los presupuestos
antes del 20 de Abril, en cuyo caso comenzan-
do en esta fecha el periodo electoral, quedará
imposibilitado de preparar las elecciones mu-
nicipales.

Madrid 2 (8'45 noche.)

Rectifica el señor Pedregal, y despues el se-
ñor Avila presenta una proposicion haciendo
obligatoria la vacuna.

Todos contentos.

Con el discurso de Sagasta, los diputados
partidarios de la reposicion de Juzgados, se
supone que se avendrán a lo que el Gobierno
haga en el sentido de no restablecerlos, al me-
nos por ahora.

La temperatura en Madrid.

Hoy ha hecho una tarde en extremo desapa-
cible, pues además del frio que se ha sentido,
la lluvia, nieve y granizo han hecho descen-
der notablemente la temperatura.

Madrid 2 (9'20 noche.)

Desterrados.

A Madrid han llegado los cabecillas cuba-
nos Ibañez y Arango que capitaneaban una
partida de cien hombres en las Villas, la cual
fué dispersada por los voluntarios de la Isla;
a los cuales el general Calleja los mandó a la
Península bajo partida de registro.

De viaje.

El Conde de Galarza, ex jefe de los consti-
tucionales cubanos, ha venido también a Ma-
drid procedente de Paris, con objeto de confe-
renciar con Martinez Campos.

Madrid 2 (10 noche.)

Chinos y japoneses.

El enviado del Japon, que tiene el encargo
cerca del Imperio de China de imponer las con-
dicion para que cese la guerra, exige que la
China dé al Japon una indemnizacion de cua-
trocientos millones (?) precisamente en duros,
la cesion de la Isla Formosa, y la entrega de la
Mandchuria meridional.

El Gobierno de Pekin se opone abiertamente
a toda cesion de territorio.

A la hora de entrar nuestro nú-
mero en máquina no hemos reci-
bido los telegramas de última
hora.

PERLAS DEL D. CLERTAN
Aprobación de la Academia
de Medicina de París.
EDICACION ANTIESPASMÓDICA
a. Perlas de Eter de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, cefalalgias
rebeldes, accesos de asma, cambres de estó-
mago, tendencias al síncope.)
b. Perlas de Hoffmann de Clertan. Dosis, 4 a
10 por día. (Las mismas indicaciones que
para las perlas de Eter, y más particularmente
náuseas, digestiones dolorosas, indigestio-
nes, vómitos.)
c. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
d. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
e. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
f. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
g. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
h. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
i. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
j. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
k. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
l. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
m. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
n. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
o. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
p. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
q. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
r. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
s. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
t. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
u. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
v. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
w. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
x. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)
y. Perlas de Valeriana de Clertan. Dosis, 4
a 10 por día. (Vértigos, aturdimientos, pal-
pitaciones nerviosas.)
z. Perlas de Esencia de Trementina de Clertan,
Dosis, 4 a 10 por día. (Jaquecas, neurálgias
faciales, ciática, lumbago.)

Arriendo de un molino.

Se arrendará a quien lo desee en el inme-
diato pueblo de Berrio-Suso.
Dirigirse en Pamplona al administrador don
Javier Maria Argonz, Mayor, 8, 2.º 15-1 (a)

Subasta.

El domingo próximo 7 del actual, a las once
de la mañana, tendrá lugar en Boire la su-
basta para la construccion, en el edificio del
apedero, de unos 120 metros cúbicos de pa-
red de mampostería: las condiciones obran en
la Secretaría del Ayuntamiento y se leerán en
el acto del remate.
El Alcalde, Rogelio Lázaro. x 4-1

Camisería de Irigoyen

24-POZO-BLANCO-24.
PAMPLONA.

Hasta que se abra el establecimiento en
planta baja, que será por todo el mes corrien-
te, se reciben los encargos en la habitacion
que ocupa su dueño en la misma casa, pasan-
do si se quiere a domicilio a tomar las medi-
das.
24-Pozo Blanco-24. -1

Venta de estiércol.

Hay de venta una buena partida de estier-
col procedente de las cuadras de la Sociedad
de cortadores La Proveedora.
Informarán, plaza del Mercado, Seccion de
carnicerías, tabla núm. 14. 3-1 p.

Coches y pipas vacías.

En el acreditado taller de carpintería y al-
macén de maderas y tablas de Cayetano La-
poya, Pellejería 78, se hallan de venta un
buen número de pipas, las que se darán a pre-
cios convencionales.
También hay carruajes para un solo caballo.
a precios convencionales. 15-1

Fábrica de sombreros.

CLASES SUPERIORES.

Elegante y variado surtido. Precios no cono-
cidos en esta capital. Se remiten franco porte
en toda esta provincia.
Sombreros copa de 16 a 12 pesetas.
Sombreros hongo de 10 a 3 id.
Sombreros flexibles de 10 a 3 pesetas.
Casquetes y gorras de 3 a 1 pesetas.
Especialidad en la medida.
5.-Calceteros.-5. x 5-1

Nodrizas.

En la calle Mayor, 43, 3.º hay una con dos
días de leche y muy buenas condiciones;
tiene 21 años de edad y desea criar en su mis-
ma casa. 3-1 p

Cortador.

En el pueblo de Marcilla se halla sin coloca-
cion un joven de 24 años de edad, soltero que
desea emplearse en alguna carnicería.
Dirigirse a don Adrian Romero en Marcilla.
2-1 p

Gran surtido de persianas

Acaban de recibirse de todas las dimensio-
nes. Las que ofrece a su numerosa clientela.
Papeles pintados para habitaciones. Lunas de
espejo para ventanales, gran surtido de chapas
de nogal y caoba para los ebanistas. Moldu-
ras de todas clases.
Mayor número 43 tienda de Antonio Astruc.
40-1

Papelería moderna.

Acaba de recibirse un gran surtido de estu-
ches de cartas, papel fantasia, objetos de di-
bujo y escritorio.
Gran variedad en devocionarios última no-
vedad. Devocionarios de lujo.
Esta casa se encarga de toda clase de dibu-
jos, retratos al lapiz, dibujos para bordar, &c.
Libros de enseñanza de los mejores auto-
res.
Paseo de Valencia, número 8, junto a casa
de Guembe. 6-4 (a)

Alquitran Guyot
LICOR CONCENTRADO

Se ha experimentado con el mayor
éxito en siete grandes hospitales de Paris,
contra Constipados, Bronquitis, Aemas, Ga-
tarros de los Brinquitos y de la Vejiga, Afe-
cciones de la Piel, Picazonos.
El Alquitran Guyot, por su composicion,
participa de las propiedades del Agua de Vichy,
siendo mucho más tónico. Así es que posee
una eficacia notable contra las Enfermedades
del Estómago. Como todo el mundo sabe, del
alquitran medicinal es de donde se sacan los
principios antisépticos más eficaces; por esta
razon durante los calores del verano y en
tiempo de epidemia el Alquitran de Guyot
es una bebida preservativa e higiénica que
refresca y purifica la sangre.
Esta preparacion será muy pronto, así lo
espero, universalmente adoptada.
Profesor EMM, Médico del Hospital San Luis
En la rue Jacob, 19, Paris, es donde se prepara el
verdadero Alquitran de Guyot, Casa L. Frere
A. CHAMPIGNY et Co, succrs.
Deposito al por mayor, en Madrid: Melchor Garcia
Capellanes, 1, Dupre pl; - al por menor, en Pa-
mpelona: 21, Dupre pl.

«La Isla de Cuba»

calle Mayor, 17, Pamplona.

(Coloniales y ultramarinos finos.)

Como siempre, esta casa se encuentra con
buen surtido de clases selectas en todos los
artículos pertenecientes al ramo, habiendo re-
novado para la presente Cuaresma sus exis-
tencias de bacalao de Langa, Escocia, Islandia,
Noruega y otros, todos frescos y de exce-
lente curacion, como así en conservas de pes-
cados y vegetales en cuantas clases se pidan,
de las mejores marcas.
Su numerosísima clientela sabe que es la
casa que en surtido, variedad, calidad y pre-
cios económicos, ha sido, es y procurará serlo
siempre, la primera.
Servicio gratuito a domicilio. Catálogos gra-
tis.

Mayor, 17- PAMPLONA.
mt m y j 12-6

Academia de contabilidad

de
ANTERO GOÑI

Mártires de Cirauqui número 42 piso 1.º
El día 17 de Abril darán principio los estu-
dios prácticos de Cálculos mercantiles y Tene-
duría de libros por partida doble.
Se admiten alumnos
Horas de clase de 6 a 7 y media de la tarde.
Honorarios 15 pesetas mensuales. 15-7

Alto, y atencion

Procedente de la Aduana de San Sebastian
se venden grandes piezas de telas de jerga
lisas y labradas, en todos colores, su coste es
de 6 pesetas y se darán a 3 pesetas vara, son
vara y media de ancho.
Sombreros para playa de señora a peseta.
Rasos negros y surás blancos.
Medias para señora y calcetines de hilo de
escocia y algodón ingleses y franceses para
caballero y niños.
No equivocarse, Mayor, núm. 5, casa de la
Javiera. 8-7

Nodrizas.

Hay una casada de 29 años de edad y con
leche de un mes que desea criar en su casa de
Sangüesa.
Darán razon en la calle de la Pellejería nú-
mero 27, 3.º 3-2 p.

Molino en Tafalla.

El que desee tomarlo en arriendo y quiera
enterarse de las condiciones, dirijase a don
Amado P. de Ciriza, residente en Tafalla.
4-2

«La Union y El Fénix Español»

Compañía de seguros reunidos.

Las oficinas de esta Compañía han sido tras-
ladadas al piso 4.º de la casa número 49 de la
Plaza de la Constitucion.
Pamplona 28 de Marzo de 1895.
Vicente Santesteban.
6-6

Arriendo de habitacion

En la casa número 61 de la calle Mayor de
esta ciudad se arriendan, formando una sola
habitacion, los pisos 3.º y 4.º.
Tiene escalera interior, capacidad a propó-
sito para familia numerosa, y mucho sol.
Darán razon en el 4.º piso de la mencionada
casa. 15-9

Arriendo de molino.

El que desee tomar en arriendo un molino
cerca de Sangüesa, puede dirijirse a Jabala
hermanos, de dicha ciudad. 15-14

A 2 pesetas kilo

de remolacha forrajera, la mas acreditada des-
de hace 14 años.
Lucena (alfalfa), esparceta, trebol y Ray
Gras (yerba); todas estas semillas son del año
y de primera clase.
Al por mayor se hace rebaja,
Casa del Optico, Chapitela, 21. 15-5 (a)

Nodrizas.

Se necesita una para casa de los padres.
Darán razon en la calle de Caldereria núme-
ro 13, 2.º piso. 4-3 p.

Criada de servicio.

Se necesita una para casa de 3 individuos de
familia.
Si no sabe bien su obligacion y no tiene
quien aboue su conducta, es inútil se presente
Se le retribuirá bien.
ESTAFETA, 10, 1.º informarán. 4-3

Camisería y Corbatería

DE
ELIZALDE, HERMANAS.

Calle San Saturnino, comercio número 2
PAMPLONA.

TANTO en color como en blanco y en todas
las formas, medidas y precios, tenemos hechas
siempre para la venta, más de trescientas me-
dias docenas de camisas planchadas.
ULTIMOS modelos en corbatas, puños y cuel-
los.

EXTRAORDINARIOS surtidos en pecheras
bordadas, pliegues, lisas, puños y cuellos:
preparados para hacer arreglos de camisas.
PAÑUELOS de gran novedad, para sobre-
corbatas, de encaje de seda para señoras, de
crespon, de seda china, surah, hilo en jareton,
idem lisos, en blanco y en color.
SE HACEN sobre medida camisas y calzón-
cillos para caballero.

ALFILERES de corbata, gemelos de oro, du-
blé, botoncillos de muelle de todos los sistemas
y sujeta-corbatas.
TAMBIEN se arreglan camisas de caballero
a precios sumamente económicos.
Representante en Tudela: D. Juan de Dios
Goñi. 10-8 (a)

Oro.

Cambio de monedas, billetes y cupones a los
mejores cambios.
San Agustín, 3, 1.º fábrica. 30-3 (a)

Funeraria Modelo

Antigua de Francisco Ilandain.
SUCESOR, JUAN ORTIGOSA.

Esta acreditada casa, la más antigua de
Pamplona en la confeccion de ataúdes, pone
en conocimiento de su numerosa clientela, que
para mayor comodidad de las familias que ne-
cesitan sus servicios, se encargará de prac-
ticar cuanto se relaciona con los avisos de fa-
milia, mortajamientos, oficios religiosos, Regi-
stro civil, certificaciones médicas, &c., &c.

Esti casa hallándose montada a la altura de
ninguna otra de la ciudad, posee un comple-
to surtido en féretros metálicos de hierro gal-
vanizado, plomo, acero, zinc, &c., &c.
Especialidad en los de madera de todas for-
mas y tamaños de lujo y modestos.

Ultima novedad en lápidas de marfil esma-
ltao. Venta de adornaje para ataúdes de ma-
dera y hierro; todo lo concerniente a dicho
ramo.

Elegante y variado surtido de coronas fu-
nebres de pluma, porcelana y seda.
Esta casa se dispone a trabajar a precios
sumamente económicos y sin competencia.
Para el servicio de fuera de la poblacion,
basta con indicar por carta ó telegrama, di-
mensiones, dase y forma del ataúd.

Calle Zapateria, 27 y 29.- Pamplona.

TELEFONO NUM. 35.
15-15 (a)

Estético Universal. Embellece, ali-

via y cura, Bra-
guero céntico y recoge vientres P. M.; inven-
tos Pedro Ramon; precio reducido y segun-
dos efectos; pidase en todas las farmacias bien
surtidas; envío gratis del folleto. Carmen, nú-
mero 38, 1.º Barcelona. 52-35 m

Impermeables.

Novedad y gran surtido en todos tamaños
clases y precios de color y negros, para paisa-
nos y militares; como igualmente paraguas de
seda, lana y algodón para señoras y caballe-
ros. Comercio de Miguel Vallarín, Calceteros'
úm. 10. -62

Imp. de «El Eco de Navarra.»

DOÑA WALDA LIPÚZCOA Y VILLANUEVA
VIUDA DE UNSA,
Ha fallecido el día 1.º de Abril a los 92 años de edad
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS.
R. I. P.
Sus desconsolados hijos Doña Narcisca, D. Lorenzo, D. Aquilino y D. An-
tonio; nietos, biznietos, hijos políticos, sobrinos y demás interesados
SUPLICAN a sus amigos y conocidos que por olvido no hubiesen recibido
esquela de invitacion, se sirvan encomendar su alma a Dios y asistir a los
Funerales que por el eterno descanso de la misma se celebrarán en la Iglesia
Parroquial de San Nicolás hoy MIÉRCOLES 3 del corriente a las once de la ma-
ñana, en lo que recibirán especial favor.
EL DUELO SE DESPIDE EN LA IGLESIA.
Pamplona 3 de Marzo de 1895.

# LA CATALANA

Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados 102 edificios á la Excm. Diputación de Navarra además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expositos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente al seguro contra incendios, á cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos. La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comisión principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo núm. 5 3.º donde se admiten seguros á prima fija.—El comisariado principal, *Sebastian Gastarena y Egúsquiza*.

## CHOCOLATES Y CAFÉS

DE LA

### COMPAÑIA COLONIAL

Tapiocas, Thés

38 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor 18 y 20.—MADRID

Ninguna **ANEMIA** resiste á LA **HEMOGLOBINA** DE V. DESCHIENS  
VINO — ELIXIR — JARABE — GRAGEAS

De venta en la Farmacia de D. Valentin Marquina, Bolserías 3 y Nueva, 1, y en todas las Farmacias de esta capital.

## "LA PETITE GIRONDE,"

es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 275 pesetas al mes haciéndose directamente en la librería de la Viuda de Aramburu, AVENIDA, 10, en San Sebastian.

## GRAN FABRICA DE CHOCOLATE MOVIDA A VAPOR

DE JOSÉ ERQUICIA.—Ategorrieta (San Sebastian.)

Fabricación y clases las más esmeradas hasta el día y ventas exclusivamente al por mayor.

### PRECIOS.

1, 1'25, 1'50, 2, 2'50 y 3 pesetas paquete de 400 gramos chocolate á la canela y de 2, 2'50 y 3 pesetas á la vainilla.

La calidad del citado Chocolate, el público la juzgará, al ser probado tan solo una vez, pues todas las clases compiten ventajosamente con las mejores marcas conocidas.

Se halla de venta en las tiendas de Ultramarinos de Bernardino Bastero, Mayor, 13, Esteban Arnedo, Eslava, 16, Francisco Iracheta, Aniceto Bélosa, Mayor, 113, José Urrizola, Plaza Consistorial, 2, Pedro Ortiz, Tecenderías, 20, Pedro Gofí Mayor, 18, Juan Alayeto, San Anton, 66, Hermógenes Muniain, Mayor, 7, Ruperto Unzué, Tejería, 25, Melchor Fernandez, San Anton, 29, Viuda de Gavino Ezquieta Descalzos, 54 y Basilio Garcia, Estafeta, 18.

Probadlo y os convenceréis.

F. M. y A. 15-18 (a)

## JARABE PAGLIANO,

De purativo refrescante de la sangre, del Profr. Ernesto agliano Nápoles, número 4, Calata S. Marco (Casa propia.)

Para evitar que el público sea engañado por equivocadas publicidades y para atenuar los años derivantes de la desleal concurrencia de otros, es preciso recordar que todos los productos y el Jarabe Pagliano de Nápoles no tienen que ser confundidos con los que se despatchan bajo el nombre de otros Paglianos. Por este motivo las sentencias que se anuncian en otra publicidad no pueden en ningún modo referirse á la casa Ernesto Pagliano, de Nápoles, que ha sido autorizada por el ministerio del Interior del Reino de Italia (Dirección de Sanidad) para la fabricación y venta del Jarabe y demás productos que llevan su nombre.

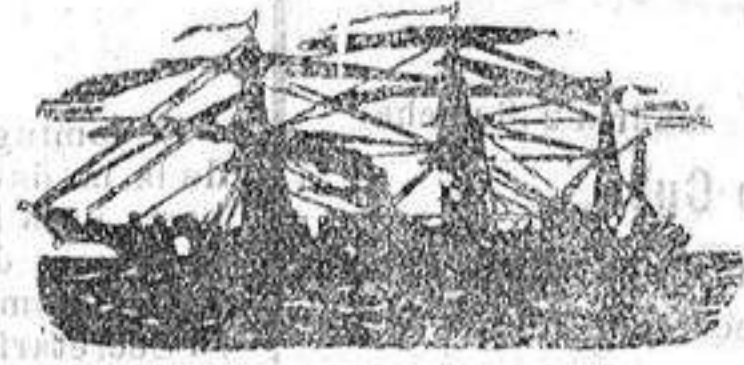
N. B. Nuestra casa de Florencia está suprimida.

Exigir sobre el frasco y sobre la cajita la marca de fábrica depositada según la ley.

Depósito en Barcelona: Salvador Alsina, Pasaje del Crédito, 4.

Depósito en Pamplona: Fermína Sagaseta, Espoz y Mina, 19, 4.º

# SERVICIOS



DE LA

## Compañía Trasatlántica de Barcelona

Salidas del mes de Abril

Línea de las Antillas.—New York y Veracruz.—El día 6 de Cádiz el vapor «Montevideo» para Puerto Rico, Habana y Veracruz.

El 18 de Santander el vapor «Antonio Lopez» para Coruña, Habana y Veracruz.

El día 30 de Cádiz el vapor «Santo Domingo» Línea Comercial de Puerto Rico.—Día 5 de Santander y 7 de Vigo el vapor «San Agustín».

Línea de Filipinas.—El 26 de Barcelona el vapor «Isla de Panay» para Port Said, Aden, Singapur y Manila.

Día 29 de idem el «P. de Satriestegui».

Línea de Buenos Aires.—El 2 de Abril de Barcelona el vapor Santo Domingo para San

ta Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línea de Fernando Póo.—El 30 de Cádiz el vapor «Larache».

Servicios de África.—Línea de Marruecos: el 18 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán y Mogador.

Servicio de Tánger.—El vapor «Joaquín Piélagó» saldrá de Cádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Algeciras y Gibraltar, retornando á Cádiz los martes, jueves y sábados.

Iguamente se expiden billetes para los viajes de venida.

Para más informes en Navarra al agente en Pamplona, Ricardo Samaniego, Plaza del Castillo, 12.—Sub-agente en Tafalla D. José Rech.

## JORGE AHLEMEYER, ingeniero, BILBAO

Teléfono 438 AGENCIA INDUSTRIAL Teléfono 438

Oficinas, taller y depósito, Gran-Vía, 50

Estudios, proyectos e instalaciones completas para las diferentes industrias Aluminado eléctrico, transmisión de fuerza, telefonía, etc., etc.

Suministro de máquinas de vapor, calderas, tubulares, inexplorables, máquinas herramientas, y demás aparatos y materiales para la industria (poleas, válvulas, raguas portátiles, aceites minerales, grasas lubricantes, engrasadores etc.)

Todo material para instalaciones de alumbrado eléctrico, telefonía etc.

Delegación general para España de la

## Sociedad Anónima de Electricidad

### ANTES Schuckert y Compañía NUREMBERG

Casa fundada en 1873. Capital invertido Marcos 12.000.000.—Listas de las numerosas instalaciones efectuadas á disposición del que las pida. d j-74

# ANUARIO DEL COMERCIO

Directorio de las 400.000 señas de España, Ultramar, Estados Hispano Americanos y Portugal.—Decimasegunda edición, 1895 (Baillly Bailliere). Premiado con Medalla de Oro en la Exposición de Matanzas, 1881, y de Barcelona, 1888. Medalla de Plata en la de París, 1889, Gran diploma de honor en el Concurso internacional de Madrid de 1890, y la más alta recompensa en la Exposición de Chicago de 1893.—Reconocido de utilidad pública por Reales órdenes. Obra útil e indispensable para todos.—Evita pérdida de tiempo.—Tesoro para la propaganda industrial y comercial.—Este libro debe estar siempre en el bufete de toda persona por insignificantes que sean sus negocios.

El Anuario del Comercio lo forman dos tomos encartonados en tela de más de 1.500 páginas cada uno y comprende:

- 1.º Parte oficial: La familia Real, Ministerios, Cuerpos diplomáticos, Consejo de Estado, Senado, Congreso, Academias, Universidades, Institutos, &c. &c.—2.º Indicador de Madrid por apellidos, profesiones, comercio e industrias y calles.—3.º España por provincias, partidos judiciales, ciudades, villas o lugares, incluyendo en cada uno: 1.º una descripción geográfica, histórica y estadística, con indicación de las carteras, estaciones de ferrocarriles, telégrafos, ferias, establecimientos de baños, círculos, &c.; 2.º la parte oficial, y 3.º las profesiones, comercio e industrias de todos los pueblos, con los nombres y apellidos de los que las ejercen.—4.º Arancel de Aduanas de la Península, ordenados especialmente para esta publicación.—5.º Cuba y Puerto Rico, Islas Filipinas, con sus administraciones, comercio e industria.—6.º Estados Hispano Americanos, divididos en: América Central: Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, San Salvador y República Dominicana.—América del Norte: México.—América del Sur: Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, República Argentina, Uruguay, Venezuela y Curacao.—7.º Reino de Portugal y sus colonias.—8.º Sección Extranjera.—9.º Sección de anuncios, con índices.—10. Índice general de todas las materias que contiene el Anuario. Este índice está redactado en español, francés, alemán, inglés y portugués.—11. Índice geográfico de España, Ultramar, Estados Hispano Americanos y Portugal.—12. Índice general.

### IMPORTANTE

Queriendo esta Administración corresponder al favor creciente que dispensa el público Anuario del Comercio, tiene la satisfacción de obsequiar á los compradores del de 1895 con un magnífico Mapa de España en ocho colores, y de las dimensiones de 74 centímetros por 94.

Precio: 25 pesetas en España y 50 francos en toda América. Se halla de venta en la Librería editorial de Baillly Bailliere é Hijos, Plaza de Santa Ana, 10, en las principales del mundo.

Representante en Pamplona, don Roque Zamalloa.

M A Y M G

SALUD PARA TODOS

## ¡¡ La SANGRE es la VIDA !!

# EL ROB LECHAUX

Con los Zumos Concentrados y Yodurados de BERROS y ZARZAPARILLA ROJA

Preparado por Mario LECHAUX, Farmacéutico de Burdeos (Francia)

Este producto vegetal obtenido por aparatos de vapor especiales, activa la nutrición y la formación de los glóbulos rojos de la sangre; destruye la acidez y los principios morbidos que causan todas las enfermedades, impide y cura rápidamente las Glandulias, el Raquitismo, las Escrófulas, los Tumoros blancos, las Herpes, las Fistulas, las Caries, el Ozena, la Sífilis y los restos del mercurio, la Anemia, el Reumatismo, la Tisis, el Asma, etc., da á los niños raquíticos, la fuerza y los colores; á los ancianos el vigor; equilibra toda la sangre, impide las congestiones y apoplejías.—Numerosos certificados médicos y particulares.—Exíjase sobre todos los frascos el Sello azul de la "Union de los Fabricantes Franceses" y la Firma del inventor: *B. Lechaux*

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Venta al por Mayor: Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 104, BURDEOS

Venta al por Mayor, en la misma Casa, de la "Pomada Anti-Herpética LECHAUX" por curar todas las Enfermedades del Cutis.